

811.111'42;821.111.09

ІНДИВІДУАЛЬНО-АВТОРСЬКЕ СЛОВОТВОРЕННЯ У ТВОРАХ ЖАНРУ ФЕНТЕЗИ

Сеньків О. М.

Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка

У статті розглядаються особливості авторського словотвору в творах про Гаррі Поттера британської письменниці Дж. К. Роулінг. Виявлено продуктивні словотвірні процеси творення оказіональних слів у словотвірній системі письменниці. Подано частотність їх вживання. Доведено, що найпродуктивнішим способом творення нових слів у романах авторки є словоскладання.

Ключові слова: *фентезі, словотвірні процеси, оказіоналізми, авторський ідіостиль.*

Сеньків О. М. Индивидуально-авторское словообразование в произведениях жанра фэнтези. В статье рассматриваются особенности авторского словообразования в произведениях о Гарри Поттере британской писательницы Дж. К. Роулинг. Определены продуктивные словообразовательные процессы создания окказиональных слов в словообразовательной системе писательницы. Выявлена частотность их употребления. Доказано, что самым продуктивным способом образования новых слов в романах автора является словосложение.

Ключевые слова: *фэнтези, словообразовательные процессы, окказионализмы, авторский идиостиль.*

Sen'kiv O. M. Individual author's word-formation in fantasy genre. The article highlights peculiarities of word-formation processes in the Harry Potter book series by British writer J. K. Rowling. Special attention is paid to productive word-formation processes of creating nonce words in the writer's derivation system. The frequency of their usage has been also presented. It is proved that the most productive way of word-formation in the author's novels is compounding.

Key words: *fantasy, word-formation processes, occasionalisms, author's idiosstyle.*

Постановка проблеми у загальному вигляді, її актуальність та зв'язок з науковими завданнями. Динамічні процеси у лексичній системі англійської мови зумовлюють появу чисельних лексичних інновацій та словотвірних змін. Тому не дивно, що сучасна лінгвістика всебічно вивчає нові номінативні одиниці лексичного рівня. Словотвір залишається одним із основних джерел поповнення лексичного складу сучасної англійської мови [22, 72]. Через це розуміння сучасних словотвірних процесів допомагає збагнути закономірності утворення нових лексичних одиниць в англійській мові.

Активне входження нових слів у лексичну систему англійської мови відображено у різних типах дискурсів (насамперед у художньому). Яскравою образністю та експресивністю відзначається лексика жанру фентезі. Адже, мова в фантастиці вирізняється певними особливостями, а саме великою кількістю новоутворених слів. Феномен популярності цих творів серед лінгвістів багато в чому зумовлений наявністю чисельних контекстуально мотивованих лексико-семантичних та словотвірних інновацій.

Цикл романів про Гаррі Поттера привертає увагу багатьох дослідників своєю неординарністю, адже термінологія Дж. Роулінг “новаторська й унікальна. Авторка збагатила англійську мову...і продемонструвала креативність у сфері термінотворення” [5, 159]. Рішення Дж. Роулінг створювати нові слова не нове в жанрі фентезі. Вона продовжує традиції

фентезійного жанру, основи якого заклав ще Дж. Р.Р. Толкін. Слід зазначити, що однією із характерних особливостей фентезійних творів вважають вживання оказіональних слів. Власне, використання численних лексичних та словотвірних інновацій слугує характеристикою індивідуально-авторського стилю (ідіостилу) цієї письменниці.

У більшості робіт лінгвістичного напрямку учені, як правило, вивчають проблему перекладу окремих груп імен, створених письменницею, або порівнюють тексти Дж. К. Роулінг з текстами творів інших англійських авторів. Незважаючи на підвищений інтерес до творчості Дж. К. Роулінг, існує мало досліджень у яких присутній лексико-семантичний та словотвірний аналіз художніх текстів письменниці. Це і зумовило вибір проблеми дослідження.

Актуальність роботи зумовлена популярністю творів британської письменниці Дж. К. Роулінг в усьому світі, а також визначається недостатнім вивченням словотвірних процесів творення оказіональних слів у творах жанру фентезі сучасних англійських письменників.

Метою наукової розвідки виявлення домінантних словотвірних процесів індивідуально-авторського словотворення у творах Дж. К. Роулінг.

Окреслена мета зумовлює вирішення наступних **завдань**:

– виявити та проаналізувати оказіональні слова у творах письменниці як прояви її індивідуально-авторського стилю;

– визначити домінантні процеси творення словотвірних інновацій у творах Дж. К. Роулінг.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. Динамічні інноваційні процеси в мові привернули увагу вчених до проблеми неологізмів та індивідуально-авторського словотворення. Дослідженням проблем неології присвячено багато праць, а саме: І. Андрусак [2], М. Белозьорова [4], М. Жулінської [9], Левицького [13], С. Нешко [17], І. Рец [18], І. Рожної [19], О. Щербакової [26], А. Янкова [28] та ін. Серед українських науковців, котрі студіюють проблеми словотвору в англійській мові, слід виокремити Ю. Зацного [10]. У цьому контексті на увагу заслуговують і наукові доробки з проблематики оказіоналізмів як-от: Н. Бабенко [3], М. Дулі [29], О. Турчак [23] та ін. Вивченню творчості Дж. Роулінг присвячено праці О. Винарчик [5], Дзивиш Марцин [8], О. Солодова [21], І. Шпак [25].

Виклад основного матеріалу. Сучасні прозові твори пишуться здебільшого новою генерацією письменників, котрі прагнуть створити оригінальний текст, що відповідав би вимогам часу, використовуючи нові слова і поповнюючи ними сучасні мови. Процес індивідуально-авторської мовотворчості – процес постійний і пропонує широке поле для дослідження, і одним з яких є творення оказіоналізмів.

Оказіоналізми, авторські неологізми, авторські новотвори чи одноразові неологізми (від лат. *occasionalis* – випадковий) – це авторські неологізми, які використовуються за правилами словотвору лише в умовах певного контексту, як лексичний засіб художньої виразності. Вони є тими словами, котрі утворюються за прикладами вже наявних у мовній системі слів. Вони відображають особливості світобачення автора твору, розширюють образні засоби і слугують одним із способів творення мовної гри. Варто відмітити, що вивчення нових слів та аналіз способів їх виникнення відображають найбільш характерні тенденції у зміні словникового складу мови. Проте на сьогодні оказіоналізми вивчені недостатньо. В останні десятиріччя лінгвісти досліджують оказіональні слова, намагаючись з'ясувати їхню структуру, місце, роль та функціонування у лексичній системі мови, а також визначити принципи їх класифікації. Досі залишаються дискусійними такі питання, як межі оказіональності, склад оказіоналізмів, специфіка їхнього використання певними авторами, особливості оказіональних слів на різних мовних рівнях.

Науковці виокремлюють наступні **шляхи** появи оказіоналізмів:

- *словотвірна деривація* – утворення нових слів з існуючих в мові морфем за відомими (зазвичай продуктивним) моделями;
- *семантична деривація* – розвиток у вже існуючому слові нового, вторинного значення;

• запозичення слів з інших мов або з незафіксованих підсистем даної мови – з діалектів, просторіч, жаргонів тощо.

Серед наявних на сьогодні класифікацій okazіональних слів нам імпонує, розроблена Н. Бабенко. Вона виділяє наступні типи okazіональних слів [3]:

1. **Фонетичні okazіоналізми** – позбавлені змісту звукові комплекси, що лише за формою нагадують слова, котрі з'являються у тому випадку, коли автор пропонує певний звуковий комплекс як новотвір, вважаючи, що цей комплекс містить деяку семантику, обумовлену фонетичними значеннями звуків. 2. **Лексичні (словотвірні) okazіоналізми** створюються у більшості випадків комбінацією різних узуальних основ і афіксів відповідно до словотвірної норми або в деякому протиріччі з нею. При утворенні лексичних okazіоналізмів діє механізм словотвору, що історично склався. Рідше зустрічається утворення лексичних okazіоналізмів лексико-синтаксичним і морфолого-синтаксичним способами.

3. **Граматичні (морфологічні) okazіоналізми** є утвореннями, в яких, з точки зору узусу, в конфлікті знаходяться лексична семантика і граматична форма. Неможливе в системі мови виявляється можливим в авторському тексті завдяки творчому розвитку лексичного значення слова.

4. **Семантичні okazіоналізми** – одиниці, в яких узуальна форма суміщена з новим значенням, протиставлені лексичним okazіоналізмам, у яких нова форма суміщена з новим значенням, для яких характерні такі ознаки, як: дискурсивність, антропоцентричність, семантична деривативність, новизна і непередбачуваність, контекстуальність, незафіксованість у словниках.

5. **Фразеологічні okazіоналізми** – це okazіональні словосполучення, що мотивовані стійким сполученням слів і побудовані за принципом онімної гри співвідношення фразеологічної твірної основи і похідного okazіонального словосполучення.

6. **Графічні okazіоналізми** відрізняються (характеризуються) виділенням крупним шрифтом якої-небудь частини слова [16].

Творення інновацій жанру фентезі здійснюється тими самими способами словотворення, котрі обслуговують мову в цілому: морфологічним (суфіксальний, префіксальний, складання основ), синтаксичним (утворення словосполучень та фразеологізмів), семантичним (переосмислення слів загальнонаціональної мови на основі когнітивних процесів метафоризації та метонімізації), морфолого-синтаксичним (конверсія).

Авторські неологізми у творах жанру фентезі містять назви нових, часто нереальних речей та фантастичних персонажів, у тому числі і не субстанціональних, тобто таких, про які часто невідомо нічого, крім імені. Робиться це для більшої достовірності вигаданого автором світу.

Одним із найпродуктивніших способів творення нових слів у фантастичній літературі є вигадання слів. Нові лексичні одиниці можуть бути утворені із морфем або повнозначних слів, що входять до лексичного складу мови, інші належать до неіснуючих мов, і, які є контекстуально вмотивованими.

Проведений аналіз засвідчив, що найбільш продуктивним способом творення okazіональних слів у творах Дж. К. Роулінг є **словоскладання**. Цей словотвірний процес включає шість способів утворення складних слів у романах про Гаррі Поттера. Серед них можна виокремити такі:

1) *іменник + іменник* – *'Harry was still fuming when Hermione returned to their table a few minutes later holding three bottles of **butterbeer**'...* [36, 247]; *'Nearly all of the programs are following You-Know-Who's line, all except **Potterwatch**...* [37, 355];

2) *прикметник + іменник* – *'The Headquarters of the Order of the Phoenix may be found at number twelve, **Grimmauld Place**, London'* [35, 57]; *'Naturally, with the **Elder Wand** as his weapon, he could not fail to win the duel that followed'* [37, 331]; *'The **Quick-Quotes Quill** was actually in her hand and halfway to her mouth when the rapturous expression died out of her face'* [35, 566];

3) дієслово + іменник – ‘Potter, you can skin Malfoy’s **shrivelfig**,’ said Snape, giving Harry the look of loathing he always reserved just for him’ [33, 100];

4) дієслово + займенник – ‘It’s a **Remembrall!**’ he explained. ‘Gran knows I forget things — this tells you if there’s something you’ve forgotten to do...’ [31, 115];

5) неокласичний – ‘it’s a **lunscope**, old boy – no more messing around with moon charts, see?’ [33, 41]; ‘**Occlumency**, Potter. The magical defence of the mind against external penetration. An obscure branch of magic, but a highly useful one’ [35, 319];

6) редуплікативний – ‘You must’ve heard of **Babbitty Rabbitty** ...’ [37, 135]. Загалом цей словотвірний процес є найпродуктивнішим при творенні іменників.

В англійській мові відсоток **запозичень** досить високий, що зумовлено “політичними і тривалими соціокультурними відносинами Англії упродовж XI–XIX ст.” [14, 207]. Як наслідок, у англійській мові “з’явилися запозичення з 50 мов світу”. Ці “запозичені лексичні одиниці становлять майже 70 % словникового складу англійської мови” [там само]. Приклади запозичень, яскраво представлені і у романах про Гаррі Поттера Дж. К. Роулінг, взяті зокрема із французької мови: ‘They must go to **Beauxbatons**,’ said Hermione. ‘You know...Beauxbatons Academy of Magic...I read about it in An Appraisal of Magical Education in Europe’. [34, 123]; ‘**Draco Malfoy**,’ Harry explained. ‘He hates me.’ ‘Draco Malfoy?’ said George, turning around. ‘Not Lucius Malfoy’s son?’ [32, 27]; ‘Why should ‘e complain?’ burst out **Fleur Delacour**, stamping her foot. ‘E ‘as ze chance to compete, ‘asn’t ‘e? [34, 278]. Тексти творів також містять запозичення з латинської та древньоєврейської. Досить часто латинські запозичення використовуються у магічних словах заклинань. Наприклад, ‘**Lumos**,’ Dumbledore said, lighting his wand and holding it up’ [34, 339]; ‘**Sonorus**,’ and his magically magnified voice echoed into the stands’ [34, 620]; ‘Seventeen silver **Sickles** (з древньоєврейської) to a Galleon and twenty-nine Knuts to a Sickle, it’s easy enough’ [31, 58-59].

Афіксація є одним із найбільш поширених і водночас найбільш досліджуваних способів словотворення. Так як в афіксальному словотворенні семантичні зміни пов’язані з додаванням до похідних основи формальних показників – афіксів. Найпродуктивнішим способом творення оказіональних слів за допомогою афіксів у творах Дж. Роулінг є суфіксація, зокрема вживання суфіксів **-er(-or)** та **-ish**. Додавання суфікса **-er(-or)** перетворює дієслова в іменники. Наприклад, ‘It’s very hard to catch because it’s so fast and difficult to see. It’s the **Seeker’s** job to catch it’ [31, 135]; ‘**Snatchers**,’ said Ron. ‘They’re everywhere – gangs trying to earn gold by rounding up Muggle-borns and blood traitors, there’s a reward from the Ministry for everyone captured’ [37, 311]; ‘They suck the happiness out of a place, **Dementors**’ [33, 76]. А суфікс **-ish** перетворює іменники у прикметники: ‘The moment the door had closed behind her, Hermione leaned forwards towards Harry with a most **Hermioneish** look on her face’ [36, 34]. Приклад префіксації знайдено у наступному реченні з негативним префіксом –dis: ‘Damn them!’ he said, looking quite distracted, and without another word, he **Disapparated** with a small pop!’ [34, 127]. Також наявні оказіональні деривати, створені за допомогою як префіксації, так і суфіксації. Наприклад, ‘But Harry, who felt wide awake, said quickly, ‘I’ll help Ron. I’ve never seen a **degnoming**’... [32, 31]; ‘What with the promise of **anti-dementor** lessons from Lupin’... [34, 157].

Відносно новим у сучасній англійській мові є процес **телескопії** чи **контамінації** або **словозлиття**. Суть цього процесу полягає у злитті повної основи одного слова зі скороченою основою іншого [7, 82]. У творах Дж. Роулінг наявні такі приклади цього словотвірного процесу. До прикладу: ‘You just need to touch the **Portkey**, that’s all, a finger will do’ [34, 69]; ‘Dumbledore tipped the silvery contents of the bottle into the **Pensieve**, where they swirled and shimmered, neither liquid nor gas’ [36, 188].

Під **аналогією** розуміється створення нової лексичної одиниці “не стільки за певною моделлю, скільки за зразком певного слова (слів)”. “Модель слова-зразка лише заповнюється новим лексичним матеріалом шляхом заміни одного з компонентів” [11, 124]. Наприклад,

слово *herbology* створено за аналогією до слова *biology* – ‘*Three times a week they went out to the greenhouses behind the castle to study **Herbology**, with a dumpy little witch called Professor Sprout...*’ [31, 106].

Скорочення слова або **аббревіація** (*abbreviatura* від лат. *abbrevio* – скорочую) – спосіб словотворення на базі поєднання слів або (рідше) одного слова шляхом скорочення вихідних слів. Аббревіація – явище, яке традиційно відносять до галузі мовної економії. Загалом, аббревіація є ефективним способом словотвору, особливості якого відображають у тому числі і сучасні тенденції глобалізації. Популярність цього способу пов’язана і з актуальною для сучасного суспільства тенденцією до “універсалізації, що виявляється і на рівні уніфікації мовних засобів вираження сенсу” [6, 62]. Під час аналізу було виявлено наступні приклади аббревіації: ‘*R.A.B. I think I’ve found him*’ [37, 186]; ‘*Percy was getting ready to sit his **NEWTs**, the highest qualification Hogwarts offered*’ [33, 231]; ‘*Not spew,*” said Hermione impatiently. ‘*It’s **S-P-E-W.***’ [34, 198]. *R.A.B.* (*Regulus* (Регулус) *Arcturus* (Арктурус) *Black* (Блек) – молодший брат Сіріуса Блека; *S-P-E-W* (*Society* (товариство) for the *Promotion* (сприяння) of *Elfish* (ельфовий) *Welfare* (добробут) – Громадянська Асоціація Відновлення Незалежності Ельфів, організація заснована Герміоною Грейнджер у 1994 році у Гогвортсі; *NEWT* (*Nastily* (злісно) *Exhausting* (виснажливий) *Wizards* (чарівний) *Tests* (іспит) – іспит у книгах про Гаррі Поттера, котрий допомагає отримати відповідну роботу і складається наприкінці сьомого року навчання. Перші два випадки скорочень – власне ініціальна аббревіація, а третій – акронімія (ініціальна аббревіація, що вимовляється як цілісне слово).

Одним із видів скорочення є **усічення твірного слова** – спосіб творення нових слів відкиданням частини твірної основи. Усічення переважали в основному у розмовній мові, жаргонах, часто виступаючи результатом мовної гри, як-от: ‘*Harry, Ron, and Hermione would press their ears to the door to check that **Fluffy** was still growling inside*’ [31, 167].

Редуплікація (від лат. *reduplicatio* — подвоєння) – продуктивний спосіб словотвору суть якого полягає у творенні слів через словоскладання його компонентів, в результаті чого утворюються *слова-повтори*. Завдяки редуплікації створюються нові лексичні одиниці, граматичні форми та їхні стилістичні варіанти. У лінгвістиці для позначення цього процесу використовують різні терміни: подвоєння, повтор, парне сполучення, гемінація, редуплікація, дуплікація [24, 216]. До прикладу: ‘*You must’ve heard of **Babbitty Rabbitty***’ [37, 135].

Смисловий розвиток або **модуляція** – зміна значення, у результаті якого слово, що називає предмети одного виду, поширюється як найменування на всі види даного роду. Його суть полягає у “поглибленому смислового тлумаченні тієї чи іншої лексичної одиниці або словосполучення” [12]. До модуляції належать усі метафоричні й метонімічні заміни – ‘***Merlin’s beard**, Harry, you made me jump*’ [33, 480].

Конверсія (від лат. *conversio* – зміна, перетворення) – безафіксий, морфолого-синтаксичний шлях словотвору, при якому “переміщення” новостворених слів з однієї частини мови в іншу відбувається без будь-яких змін. Під час аналізу творів Дж. Роулінг виявлено такі приклади оказіональної конверсії: ‘*I think you’re feeling a bit of a **daredevil**,*’ Harry said, ‘*You fancy stepping into Sirius’s shoes...*’ [37, 241]. Тут відбувається процес субстантивізації, тобто семантично-синтаксичний перехід частин мови в іменник. Наступний приклад представляє оказіональну вербалізацію, тобто семантично-синтаксичний перехід частин мови у дієслово – ‘*Many of the girls **‘ooooohed!’** at the sight of the unicorn*’ [34, 436].

Словотвірний аналіз оказіональних слів романів Дж. К. Роулінг дозволив виявити, що найбільш продуктивними є наступні словотвірні процеси поповнення лексичного складу творів письменниці:

1) утворення нових лексичних одиниць шляхом словоскладання – 30 %; 2) інші словотвірні процеси – 21 %; 3) запозичення слів – 11 %; 4) афіксація – 10%; 5) телескопія (контамінація) – 7 %; 6) аббревіація або скорочення слова – 3%;

7) аналогія – 6 %; 8) усічення твірного слова – 2 %; 9) редуплікація – 1%; 10) смисловий розвиток (модуляція) – 1 %; 11) конверсія – менше 1% [30].

Висновки і перспективи подальших досліджень. Отже, під час словотвірного аналізу виявлено 11 основних словотвірних процесів творення оказіональних слів у романах Дж. К. Роулінг. Найпродуктивнішим словотвірним процесом виявилось словоскладання. Досить малий відсоток складає оказіональна конверсія.

Перспективи подальших досліджень простежуються у лексико-семантичному та стилістичному аналізі оказіоналізмів творів письменниці, як в окремо взятих творах, так і у здійсненні комплексного аналізу авторських новотворень Дж. К. Роулінг.

ЛІТЕРАТУРА

1. Александрук І. Вербалізація можливих світів у жанрі фентезі (на матеріалі творів сучасних англійських та американських авторів): автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / І. Александрук. – Харків, 2011. – 20 с.
2. Андрусак І. Англійські неологізми кінця ХХ століття як складова мовної картини світу: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / І. Андрусак; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – К., 2003. – 20 с.
3. Бабенко Н. Оказиональное в художественном тексте. Структурно-семантический анализ / Н. Бабенко. – Калининград: КГУ, 1997. – 84 с.
4. Белозьоров М. Англійські лексичні та фразеологічні новотвори у сфері економіки: структурний, семантичний і соціофункціональний аспекти: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / М. Белозьоров; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – К., 2003. – 19 с.
5. Винарчик О. "Магічна" термінологія "Гаррі Поттера" у творчості Джоан Кетлін Роулінг / О. Винарчик // Актуальні проблеми сучасної термінології. Збірник наукових праць: Матеріали регіонального науково-практичного семінару. – Дрогобич, 2009. – С. 156–159.
6. Вишнякова Е. Место аббревиации в словообразовательной системе современного английского языка / Е. Вишнякова // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – Т. 21. – № 6 (177). – Белгород, 2014. – С. 62–66.
7. Галишин І. Телескопія як один із новітніх способів словотвору в англійській мові / І. Галишин // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки / Волин. нац. ун-т ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2011. – № 3. – Філологічні науки. Мовознавство. – Ч. 2. – С. 82–87.
8. Дзивиш Марцин. Названия волшебных предметов в мире Гарри Поттера на материале переводов повестей Джоан Роулинг на польский и русский языки / Дзивиш Марцин // Мова і культура. – К., 2012. – Т. 2. – Випуск 15. – С. 346–350.
9. Жулінська М. Концептуальна парадигма інформаційних неологізмів (на матеріалі сучасної англійської мови): автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / М. Жулінська; Київ. нац. ун-т ім. Т. Шевченка. – К., 2011. – 20 с.
10. Зацний Ю. Мова і суспільство: збагачення словникового складу сучасної англійської мови / Ю. Зацний, Т. Пахомова. – Запоріжжя, 2001. – 385 с.
11. Іванова Н. Словотвірний потенціал англійської мови лексичних інновацій сфери екології та проблеми їх перекладу українською мовою / Н. Іванова // Філологічні трактати. – Суми, Харків, 2010. – Том 2. – №1. – С. 121–127.
12. Кикоть В. Лексичні трансформації в українському перекладі роману В. Скотта "Пірат" / В. Кикоть, Ю. Овчаренко // Филологические науки. Актуальные проблемы перевода. – Режим доступу: http://www.rusnauka.com/35_OINBG_2012/Philologia/6_122530.doc.htm
13. Левицький А. Актуальні проблеми розвитку неології (на матеріалі сучасної англійської мови) / А. Левицький // Вісник Житомирського державного університету імені І. Франка. – Випуск 23. – Житомир, 2005. – С. 16–21.
14. Луцик Н. Запозичення як один із найбільш продуктивних шляхів збагачення словникового складу англійської мови / Н. Луцик // Науковий вісник Волинського національного університету ім. Лесі Українки. – Луцьк, 2011. – № 3. – Філологічні науки. Мовознавство. – Ч. 2. – С. 206–211.
15. Минералова И. Зарубежные детские писатели в России: библиографический словарь / под общ. ред. И. Минераловой. – 2-е изд., стереотип. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011. – 520 с.
16. Несветайло Ю. Неологизмы и окказионализмы как конститuentы лексического макрополя современного английского языка: системный и словообразовательный аспекты: дисс. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / Ю. Несветайло; Юж. федер. ун-т. – Ростов-на-Дону, 2010. – 169 с.
17. Нешко С. Афіксальне вираження конотації в англійській мові: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / С. Нешко; Харк. нац. ун-т ім. В. Каразіна. – Х., 2002. – 19 с.

18. Рец И. Лингвокультурологические и эколингвистические аспекты неологизации: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / И. Рец; Волгоградский государственный социально-педагогический университет. – Волгоград, 2014. – 201 с.
19. Рожнова И. Неологизмы в английской терминологии полиграфического производства: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 // И. Рожнова; Омский государственный технический университет. – Омск, 2005. – 190 с.
20. Сафина Н. Вербализация концепта-мифологемы ‘witch’ (на материале прозы Дж. К. Роулинг) / Н. Сафина // Вестник Челябинского государственного университета. – Челябинск, 2010. – N 17. – С. 97–103.
21. Солодова О. Лінгвокогнітивні характеристики композиції тексту англійських казок Дж. К. Роулінг: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / О. Солодова; Харк. нац. ун-т ім. В. Каразіна. – Х., 2008. – 20 с.
22. Тананыхина А. Словообразование в тексте современной британской литературной сказки / А. Тананыхина // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. А. Герцена. – 2006. – Т. 2. – № 19. – С. 72–76.
23. Турчак О. Оказіоналізми як об’єкт лінгвістичного дослідження / О. Турчак // Українська мова. – 2004. – № 2. – С. 47–55.
24. Чумак Л. Редуплікація як спосіб словотвору в сучасній англійській мові / Л. Чумак // Наукові записки. Серія “Філологічна”. – Випуск 20. – Острог, 2011. – С. 216–221.
25. Шпак І. Література пародія як форма творчого сприйняття книг Дж. К. Роулінг: проблема перекладу та рецепції / І. Шпак // Література в контексті культури. – 2013. – Вип. 23(1). – С. 123–128. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/j-pdf/lvk_2013_23\(1\)_23.pdf](http://nbuv.gov.ua/j-pdf/lvk_2013_23(1)_23.pdf)
26. Щербакова О. Структурно-семантическая и этимологическая характеристика словообразовательного поля существительных неологизмов в современном английском языке: дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / О. Щербакова; Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Ростовский государственный педагогический университет. – Ростов-на-Дону, 2005. – 183 с.
27. Ялковська О. Сучасні англійські неологізми та способи їхнього перекладу українською мовою / О. Ялковська // Фаховий та художній переклад: теорія, методологія, практика: матеріали доповідей IV Міжнародної науково-практичної конференції 1-2 квітня 2011 р. / за заг. ред. А. Гудманяна, С. Сидоренка. – К. : Аграр Медіа Груп, 2011. – С. 208–214.
28. Янков А. Соціально-політичні неологізми та оказіоналізми в американському варіанті англійської мови: структура – семантика – функціонування: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04 / А. Янков; Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. – Л., 2004. – 20 с.
29. Dooly Melinda / Melinda Dooly. Semantics and Pragmatics of English: Teaching English as a Foreign Language. – Barcelona, 2006. – 83 p.
30. Prené Emma Dumbledore, Remembrall and OWLs. Word Formation Processes of Neologisms in the Harry Potter Books / Emma Prené. – Linnæus University. School of Language and Literature, 2012. – Independent thesis Basic level (degree of Bachelor). – 28 p.

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

31. Rowling J. K. Harry Potter and the Philosopher’s Stone. / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 1997. – 223 p.
32. Rowling J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets. London: Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 1998. – 251 p.
33. Rowling, J. K. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban. London: Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 1999. – 317 p.
34. Rowling J. K. Harry Potter and the Goblet of Fire. London : Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 2000. – 636 p.
35. Rowling J. K. Harry Potter and the Order of the Phoenix. London: Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 2010. – 956 p.
36. Rowling, J. K. Harry Potter and the Half-Blood Prince. London: Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 2010. – 768 p.
37. Rowling, J. K. Harry Potter and the Deathly Hallows. London : Bloomsbury / Rowling Joanne Kathleen. – London : Bloomsbury, 2010. – 831 p.